

ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ПСЕВДОНИМОВ

Ибрагимова Сайёра Сайдуллаевна

Ташкентский государственный университет
узбекского языка и литературы им А.Навойи.
100100, г.Ташкент, Яккасарайский район, ул. Юсуф Хос Ходжиб,103-дом
ibragimovasayyora@97gmail.com

Аннотация

В данной статье рассмотрены и проанализированы особенности псевдонимной номинации русских и узбекских псевдонимов. Своеобразие псевдонимов в разной лингвокультуре. Если сравнивать языки и культуры разных народов, то можно выделить совпадающие и не совпадающие элементы. Анализ псевдонимной номинации показал, что псевдоним сохраняет дономастическое значение и имеет своеобразную семантику, а также основы псевдонимов сообщают о характере того или иного лица, о физических свойствах и недостатках, о поведении, о происхождении, о сравнении человека с различными предметами, животными, растениями, о профессии, занятии, о социальном положении, об отдельном событии жизни и т.д. Также хотелось бы подчеркнуть о роли метафоризации в образовании псевдонимов, так как процесс метафоризации (как он определяется когнитивной лингвистикой) представляет собой очень важный инструмент в создании псевдонимов. Он тесно связан с художественным текстом, так как предопределяет особую позицию контекста, выступая эстетически значимым компонентом художественного текста.

Ключевые слова: ономастика, антропонимы, семантика, дономастическое значение, метафоризация.

В России с XVII века до середины XIX века (до 1860 года) действовало крепостное право. Против такого режима выступали некоторые писатели, которые тоже скрывали свое имя. Таким писателем был А.Н.Радищев. Он написал произведение в 1790г., которое называется «Путешествие из Петербурга в Москву». Это было первым смелым протестом против рабства. Никто до него так явно не смог показать бедственное положение крепостных. Императрица Екатерина II прочитав эту книгу приказала найти и посадить автора в тюрьму. Книгопродавец называет имя автора и его арестовывают, отправляют в ссылку в Сибирь. После смерти Императрицы, после шести лет ссылки в Сибирь, он попадает в амнистию, но до конца своей смерти крепостники преследуют его и доводят до самоубийства. Во второй раз это произведение был издан 1858 году Герценом за границей. Только после 1905 года, после кровавого понедельника преследование этой книги прекратилось. Запрещалось даже говорить и писать об авторе и о его книге.

Мотивами псевдонимной номинации могут быть психологические и социальные факторы, которые были и продолжают существовать и в наше время. Рассмотрим некоторые из них:

1) **причина** внешность автора. Такое появление псевдонимов мы наблюдаем с античных времен и до наших дней. Они относятся к эйдонимам, от греч. eidos- наружность.¹ Такие прозвища давали родные или окружающие. Например, *Цицерон* получил прозвище за бородавку (сісего-горошинка), Гораций, великий римский поэт, получил прозвище-*Флакк* (лопоухий). Такое явление мы наблюдаем и в арабской литературе VI-VII вв. Абу Басир Маймун ибн-Кайс аль – Баكري был известен ни этим длинным именем, а под прозвищем *Аша* (подслеповатый)²; туркменский поэт Аллаберды Ходжанияз³ (1879—1930) получил прозвище *Молламурт* (усатый мулла) и т.д.

2) **причина** псевдоним помогает молодому, начинающему писателю остаться неузнанным в случае провала. Например, Н.В. Гоголь (1809-1852) под псевдонимом *В. Алов* издал романтическую пьесу «Ганц Кюхельгартен» и получил плохие отзывы критиков.

3) **причина** свободно высказывать свои мысли и оставаться не наказанным:

Зубоскал, Ф. Д., Летописец- Ф.М. Достоевский (1821-1888)

Твой азиатский брат, Homo Sachalensis- А.П. Чехов (1860-1904);

4) **гендерные причины:** многие писательницы, чтобы избежать сексизма и гендерных стереотипов, выбирали мужские имена или использовали только инициалы. Например, Шарлотта Бронте(1816-1855), автор «Джейн Эйр» была вынуждена публиковаться под мужским именем *Каррер Белл*; Амандина Аврора Люсиль Дюпен (1804 — 1876) выбрала мужское имя - *Жорж Санд*; следующая причина скрыть свой пол, избежать психологического давления и не разочаровывать своих поклонников, например, *Роберт Гэлбрэйт* – настоящее имя Джоан Роулинг (род.1965г.), автор серии книг о Гарри Поттере или наоборот, мужчины выбирают женское имя, например, когда они пишут любовные романы: Майкл Баттерворт (1924-1986) - *Сара Кемп, Кэрол Солсбери*; Уильям Джон Дункан Спенс (1923-?) - *Ханна Купер*; Чарльз Гарвис (1833–1920) -*Кэролайн Харт, Мэгги Гладстон*⁴;

5) **причина**-двуязычное творчество (гетеронимы Фернандо Пессоа писателя из Португалии, его три главных гетеронима (от др.-греч. ἑτερόνυμος heterónymos < ἕτερος — другой + ὄνομα — имя;

¹ В.Г.Дмитриев. Скрывшие свое имя. - М., Наука, 1977, -С.99 .

² Из Э.Лейна: О государях и подданных, о вине и женщинах <https://umbloo.livejournal.com/99474.html>-02.06.2011.

³ Соч.: Сайланан эсерлер. [Предисл. Х. Ханова], Ашгабат, 1952; Шыгырлар, Ашгабат, 1967.

Большая советская энциклопедия, БСЭ. 2012 <https://slovar.cc/enc/bse/2019019.html>

⁴ Сидоров А.В. Семантика и прагматика англоязычных писательских псевдонимов. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук.Санкт-Петербург, 2022. -С. 100

англ. Heteronym) — имя, которым автор подписывает часть своих произведений (а также наиболее продуктивных) — это Алберту Казейру (Alberto Caeiro), Рикарду Рейш (Ricardo Reis) и Алвару де Кампуш (Álvaro de Campos) из 136 гетеронимов; многие писатели востока писали под разными псевдонимами, например, А.Навоий (1444-1501) писал под двумя псевдонимами «*Навоий*» и «*Фоний*»; Мохларойим (1792-1842)- *Нодира, Макнуна, Комила*;

б) **причина**-заниматься творчеством в разных жанрах: А.П.Чехов подписывал сатирические рассказы под разными псевдонимами, а произведения драматургического жанра своим именем; Н.В.Гоголь подписал псевдонимом *В. Алов* романтическую пьесу «Ганц Кюхельгартен», а «Вечера на хуторе близ Диканьки» псевдонимом *Пасичник Рудый Панько*;

7) **причина** - заменить слишком длинное имя более коротким, запоминающимся, например, псевдоним узбекского демократа и поэта *Чокар*- Мухаммад Юсуф Мухаммад Якуб угли (1889-1952);

8) **причина**-выбрать псевдоним соответствующий избранному роду деятельности, гражданской позиции, личной творческой цели, например, средневековый медик *Парацельс* выбрал псевдонимом имя знаменитого римского врача Цельса; русские пролетарские поэты Михаил Семенович Эпштейн (1903-1949) стал *Михаилом Голодным*, Ефим Алексеевич Придворов (1883-1945) стал *Демьяном Бедным*; один из основателей русского панк-рока Николай Кунцевич (род.1960г.) известен как *Ник Рок-н-Ролл*; узбекский певец Илхом Йўлчиев (род.1976г.) - *DJ Pilgrim*’;

9) **причина**-выбрать псевдоним, чтобы скрыть свое происхождение, в частности, национальность, например, Олег Ладыженский, Дмитрий Громов стали *Генри Лайон Олди*; Дании Иванович Ювачев (1905-1942)- *Хармс Даниил*; поляки Вильгельм Аполлинарий Костровицкий (1868—1918) и Юзеф Теодор Конрад Корженевский (1857-1924) стали французским поэтом *Гийомом Аполлинер* и английским прозаиком *Джозефом Конрадом*; узбекский певец Шохрух Жўраев - *Якзоном*; русский писатель Григорий Шалвович Чхартишвили (род.1956г.) под псевдонимом *Борис Акунин* публикует критические статьи, научные труды по японистике и литературоведению, а под псевдонимами *Анатолий Брусникин* и *Анна Борисова* публикует художественные произведения;

10) **причина**-стремление подчеркнуть свое происхождение, национальность: *Максим Грек*-Михаил Триволис, которого пригласили в 1518 году в Москву для исправления церковных книг и который остался на всю жизнь на Руси.

А.Н.Радищев (1749-1802) подписывался: *Отечеству своему всякого блага желающий Россиянин*; украинская поэтесса Лариса Косач (1871-1913) (по мужу Квитко) выбрала литературный псевдоним *Леся Украинка*; выдающийся грузинский писатель *Шота Руставели* был из Рустави; Носириддин Бурхониддин ўғли (XIII-XIV вв.) выбрал тахаллусом *Рабғузий*, имя маленького села Работ ўғуз в Хорезме, где он родился; *Нозим Хоразмий* – так именовали узбекского поэта в народе, но настоящее имя поэта, его биография нам неизвестны. Его знали как автора великого классического памятника литературы XIV века «Мухаббатнома»; *Ахмад Яссавий* – жил в поселке Яссы вблизи города Туркестана. Поэтому назвал себя *Ахмад Яссавий*. *Яссавий* писал стихи под тахаллусом «*Кул Ходжа Ахмад*»; Мамадали Махмудов (1940-2020) выбрал псевдоним — *Эврил Турон*;

11) **причина** избежать одинаковых фамилий или имени, действующих в одной сфере, например, писатель Илья Маршак (1896-1953) был вынужден стать *И.Ильиным* из-за брата *С.Маршака*;

12) **причина** выбрать быстро запоминающееся, звонкое имя, чтобы стать знаменитым, например, российский журналист *Антон Орехъ* -Андрей Леонидович Кравченко (род.1972г.); *Тимати*- Тимур Юнусов (род.1983г.); *Валерия* - Алла Перфилова (род.1968г.); *Елка* и другой псевдоним *ЯАВЪ*, - Елизавета Иванцев(род.1982г.); *Лолита Милявская* (Лолита Горелик), *Витас* (Виталий Грачев), *Дима Билан* (Виктор Белан), *Вера Брежнева* (Вера Галушка), *Кристина Асмус* (Кристина Мясникова), *Жанна Фриске* (Жанна Копылова); *Афруза* - Дилафрўз Рустамова, *Шахзода*- Зилола Мусаева(род.1979г.) и многие другие.

Длинные имена и фамилии слушателям сложно запомнить, поэтому выбирают псевдонимы в одно слово, и обычно это не просто имя, а аббревиатура или ассоциация, например, *Охххумирон* - Мирон Янович Фёдоров, *Slava Marlow* -Артём Артёмович Готлиб, *Pharaoh* -Глеб Геннадьевич Голубин, *Баста* -Василий Михайлович Вакуленко, *Элджей* - Алексей Константинович Узенюк; *Guf*- Алексей Сергеевич Долматов; *СанЖай*-Санжар Жобердиев.

13) **причина** страх потерять работу, например, Игорь Всеволодович Можейко (1934-2003) для своих фантастических произведений использовал псевдоним *Кир Булычѳв*, составленный из имени

жены (Кира) и девичьей фамилии мамы писателя, так как он боялся быть уволенным из Института востоковедения, где он занимался научной работой, специализируясь на истории Бирмы⁵.

14) **причина** ярче выразить основную особенность своей натуры, своего творчества, доминирующие в нем ноты. В.Г.Дмитриев называет такие псевдонимы – френонимами: Римский баснописец *Федр* по -гречески *phaedros*-веселый, который первым ввел в римскую литературу жанр басни, где под видом животных высмеивались люди; *Ожье Гайяр* «гайяр- по фр. весельчак» – известный французский поэт XVIIвека из рабочих означает по-французски Ожье-весельчак; У Николая Кочкурова(1899-1938) были несколько псевдонимов -*Артем Веселый, Артем Невеселый, Сидор Веселый, Пожилинский мужик*; У Низамиддин Мир Алишера (1441-1501) были два тахаллуса- *Навоий* «мелодичный», второй псевдоним *Фоний* «бранный»; Садриддин Саидмуродзода (1878-1954) *выбрал тахаллус Айни*. Арабское слово «айн» имеет 48 значений, самые известные из них глаз, исток, солнце;

15) **причина**, когда псевдоним присваивается другими, чтобы оценить и отличить основную особенность натуры писателя, его творчества, доминирующие ноты в их произведениях, их можно назвать или **тахаллусами -прозвищами или тахаллусами-перифразами**, например, великий персидский поэт XIVвека Шамсиддин Мухаммада за отличное знание Корана дали тахаллус *Хафиз* (по арабски «знающий наизусть Коран»); тахаллусом перифразом обладал и Ахмед аль Хамадани (X-XIIвв.) его называли *Бади-аз-Заманом* (по араб. «чудо света»); *Юсуф Хос Хожиб* (IX- Xвв.) - это высокое звание тахаллус-перифраз, которое означает с арабского самое близкое, доверенное лицо, было присвоено за произведение “Кутадғу билиг” (“Знание, ведущее к счастью») 462 год (1069/70) Абдурахмона Жомий (1414-1492)– *Хазрат Маҳдумий Нуран*; у Садр Зиё (1867–1932) - *Шариф Маҳдум*; Ахмад Дониш (Маҳдум ибн Носир,1827 — 1897) - *Аҳмад Маҳдум, Аҳмад Калла (Ахмад Знающий или Башковитый Ахмад)*; у узбекских женщин тоже были такие тахаллусы-перифразы, например, у поэтессы Офоқ Бегим Жалоир (XVIв.) – *Офоқ Бегим, Ого бека, Оқа бека, Обоқ Жалоир*; у поэтессы Шоҳ Малак (XVIв.) -*Саид Бегим, Малак, Саида Малика, Бегим*⁶;

16) **причина** страх быть узнанным родителями, которые не хотят, чтобы их дети печатались, например, узбекская поэтесса Зеб ун-Ниса Бегум Сахиба (1639—1702) Зебуниса - дочь индийского

⁵15 знаменитых литераторов, настоящие имена которых мало кто помнит <https://kulturologia.ru/blogs/130319/42498/>

⁶ Туйчиева О. С. XV-XX аср адабиётда аёлларга бағишланган тазкиралар: анъанавийлик ва новаторлик (Ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида). Филол. фан. ном. дис. автореф. -Тошкент,2021.-С. 83

императора Ауренгзеба(XVIIвек), потомок Амира Тимура, выбрала псевдоним Махфий (скрытая, тайная)-, потому что боялась гнева отца; под одним тахаллусом могли заниматься творчеством сразу несколько женщин, например, Нуржахон бегим (1577–1645), Салима Султон Бегим (1539 — 1613) внучка Захириддина Мухаммада Бобура (1483-1530), Махфий Тароший, Махфий Хиндистоний, Махфий Руштий скрывались под тахаллусом Махфий; русская поэтесса *Анна Ахматова* – настоящая фамилия Горенко, родилась в семье потомственного дворянина, отставного инженера-механика флота Андрея Горенко. Отец боялся, что поэтические увлечения дочери опозорят его фамилию и поэтому Анна взяла фамилию бабушки; Бенджамин Франклин в юношеские годы впервые попробовал себя в роли журналиста под женским псевдонимом *Миссис Сайленс Дугуд* писал статьи для газеты, которую издавал его брат. Франклин боялся, что отец узнает о необычном увлечении, поэтому не подписывался настоящим именем. Более позднее он скрывался под именем *Добряк Ричард*;

17) **причина**, чтобы подчеркнуть свое социальное положение, например, Ефим Алексеевич Петров (1883-1945) выбрал псевдоним *Демьян Бедный*; туркменский поэт Мухаммед Клыч- *Бичаре* (бедняк); Мамед Вели (ок. 1770—1840) -*Кемине* (приниженный); у Усмонхужа из Коканда был тахаллус *Зорий* (перс. тадж. «зор» тоска, нужда); Мулла Умрзоқ Абдували ўғли (1877-1961) – *Фарибий* (араб. покинутый странник);

18) **причина** выразить свои политические взгляды в псевдониме, например, украинский писатель А.Я.Кониский (1836-1900) выбрал псевдоним *Верниволя*; Иван Егорович Владимиров (1885-1931) был полон идеей освобождения деревенской бедноты во время царской власти, подписывал свои стихи псевдонимом *И.Вольнов*; Мария Васильевна Журавлева (1869-1937), - дочь крестьянина, печатала стихи в газете «Звезда» до революции и после революции под псевдонимом *Борецкая*; Мухаммад Шариф (род.1770-неизвестно), узбекский баснописец из Коканда, подписывался псевдонимами *Гулханий* (с перс.тадж. означает зажигательный огонь, костер), *Журъат* (по тадж. означает храбрость);

19) **причина** указать на профессию, на занятие, звание, общественное положение автора (титлонимы-от лат. *titulus* – титул), например, Гияс Абу-ль Фатх Омар ибн-Ибрагим, персидско-таджикский поэт XI-XII вв.-*Омар Хайям* «мастер по шитью шатров»; Анбар Фармонкул қизи (1870-1915)- *Анбар отин* (узб.означает учительница); Мулла Мирмахмуд Миршамсиддин ўғли (1828-1906) – *Қорий*(по араб. наизусть читающий Коран); Владимир Галактионович Короленко (1853-

1921) подписывал статьи в прессе как *Архивариус, Журналист, Зритель, Старый читатель, Прохожий, Старожил, Летописец, Провинциальный наблюдатель*; Н.М.Карамзин (1766-1826) *Русский путешественник*; Всеволод Витальевич Вишневецкий за 50 лет жизни участвовавший в четырех войнах, дослужился до звания капитана 2-го ранга, скромно подписывался -*Моряк*⁷;

20) **причина** стремление автора быть похожим на своего кумира. Такие псевдонимы называются аллонимами или гетеронимами (в переводе с греч. -чужое имя), например, в научной статье Ёкубжон Исхоков говорит о 15-ти поэтах, которые подписывались псевдонимом *Навои: Мулло Навои Хуросоний, Бобосултон Навои (кумлик), Мулла Шамсиддин Муҳаммад Навои(Кошоний), Мирмуҳаммад Шариф Навои (Карболоний), Пирзода Навои (Сабзаворий), Мирзо Муҳаммад Падий Навои*.⁸

Александр Фадеев -*Данко*; Валерий Брюсов(1873-1924)-*Пентаур* (Пентаур-царевич XX династии, сын фараона Рамсеса III, которого в дворцовом заговоре хотели сместить с трона, но заговорщики были разоблачены и подвержены суду), *Гармодий, Аристогитон* (юноши из Афин, убили тиранов Гиппия и Гиппарха (514г. до н.э.) и освободили Афины); М.Горький (1892-1937) – *Дон Кихот*; Вера Викторовна Киперман (Галушка)(род. 1982г.), певица- *Вера Брежнева*;

21) **причина** дать комический эффект: *Шампанский; Юный старец; «...въ»; Некто; Шиллер Шекспирович Гете; Архип Индейкин-А.П.Чехов* (1860-1904);

Ботурбек (смельчак), Эзма (зануда), Таёқ(палка), Шумиук (по тадж. воробей), Саримсок(чеснок), Муғомбир (плут), Чақимчи(доносчик), Мулла Жумбул, Хотинпарвар (женолюб)- Хожи Муин (1883-1942);

22) **причина** обозначить единым именем общую деятельность группы лиц и наоборот, когда написанное одним автором, выдается за плод творчества нескольких лиц, например: Яна Владимировна Боцман (род.1973), Дмитрий Вячеславович Гордевский (род.1973г.) -*Александр Зорич*⁹; супруги Светлана Мартынчик (род.1965г.) и Игорь Степин (род.1967г.) - *Макс Фрай*; Г.И. Успенский (1840-1902) -*Братья Гипподромовы*;

у узбекских авторов можно привести в пример следующее отличие, когда выходцы одной местности получают одинаковые тахаллусы-нисбы, например, *Низомий Арузий Самарқандий-*

⁷ Вишневецкий Всеволод Витальевич <https://rus.team/people/vishnevskij-vsevolod-vitalevich>

⁸ Исхоков Ё. Алишер Навоий ва Навоий тахаллусли шоирлар / Ўзбек тили ва адабиёти. 1968, № 3,-Б. 76-79.

⁹ Жизнь замечательных людей: zorich <https://bvi.livejournal.com/265477.html> 21 марта 2008г.

Нажмиддин Ахмад ибн Умар ибн Али Низомий Арузий (XIIIв.); *Ҳаким Сўзаний Самарқандий-Шамсиддин Муҳаммад ибн Али Сузаний* (неизв. -1174); *Ҳаким Рухоний Самарқандий*-неизвестно (XIIIв.); *Хожса Абдумалик Самарқандий* -неизвестно; *Бисотий Самарқандий* – Сирожиддин (неизв.-1412)¹⁰; среди узбекских художников можно встретить коллективное творчество, например, *Арт-Трио-Азлярходжаев Мурод, Алимханов Бахтиер, Касимов Хусан*;

23) **причина** неблагозвучность своей настоящей фамилии: Александр Быркин (1952-2011), певец - *Александр Барыкин*; Вячеслав Твердохлебов (род.1974г.), певец- *Влад Сташевский*; Лариса Кудельман (род.1955г.), певица - *Лариса Долина*; Раҳмат Мажидов (1906-1986), писатель- *Раҳмат Мажидий*;

24) **причина** неблагозвучность настоящего имени: Мария Юрьевна Варум (род.1969), певица - *Анжелика Варум*; Виталий Владасович Грачев(род.1979), певец -*Витас*; Семиндуева Сара (род.1977), певица -*Жасмин*; Зилола Мусаева (род.1979), певица -*Шаҳзода*;

Эти 24 социально - психологические мотивы появления псевдонимов были разделены на две группы: эзотерическую и рекламно-эстетическую:

Таблица 8.

Эзотерическая функция	Рекламно-эстетическая функция
2)помогает молодому, начинающему писателю стать неузванным в случае провала	1)псевдонимы, возникшие по причине внешности автора.
3)свободно высказывать свои мысли и ставаться не наказанным	5)двуязычное творчество
4)гендерные причины	6)заниматься творчеством в разных жанрах
9) скрыть свое происхождение, национальность	7) заменить слишком длинное имя более коротким
13) бояться потерять работу	8)псевдоним, указывающий на профессию, род деятельности
16) страх быть узванным родителями	10) стремление подчеркнуть свое происхождение национальность
17) подчеркнуть свое социальное положение	11) причина одинаковая фамилия или имя в одной сфере деятельности
22)коллективные псевдонимы	12) выбирает быстро запоминающееся имя, чтобы стать известным

¹⁰ Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони. Тошкент. Адабиёт ва санъат нашриёти. 1981.

23)неблагозвучность своей настоящей фамилии	14) ярче выразить основную особенность своей натуры, своего творчества
24)неблагозвучность настоящего имени	15) полученные как прозвище от других, но ярко выражающие основную особенность натуры писателя и его творчество
	18) выражающие политические взгляды
	19) указывающие на профессию, на занятие
	20) стремление автора быть похожим на своего современника
	21) шуточные псевдонимы сатириков и юмористов

Таким образом, рассмотрено 24 причин принятия псевдонимов, отсюда становится ясно, что причин рекламно-эстетической самопрезентации больше, чем эзотерические мотивы самопрезентации. Большое число псевдонимов русских писателей относится к концу XIX и началу XX века. Для конца XIX века характерно принятие в основном собственно псевдонимов (50%), криптонимов (30%), пайзонимов (20%); для узбекских писателей этого периода характерны собственно псевдонимы (50%), пайзонимы (40%), криптонимы (10%). Для середины и конца XX и для начала XXI века характерны и другие виды псевдонимов, например, проксонимы (псевдоним, образованный от фамилии близкого родственника. Включает в себя матроним (девическая фамилия матери автора или ее имя) и патроним (фамилия отца или его имя или производные от них), френонимы (псевдоним, указывающий на главную черту характера автора или на главную особенность его творчества), геронимы (имена литературных и мифологических героев, которые ставились вместо подписи с целью подчеркнуть идейную близость данного персонажа автору), гетеронимы (Г.Ш. Чхартишвили взял себе псевдоним «Борис Акунин» в честь знаменитого русского анархиста Бакунина).

Использованная литература

- 1.В.Г.Дмитриев. Скрывшие свое имя. - М., Наука, 1977, -С.99.
- 2.Из Э.Лейна: О государях и подданных, о вине и женщинах <https://umbloo.livejournal.com/99474.html-02.06.2011>.
- 3.Соч.: Сайланан эсерлер. [Предисл. Х. Ханова], Ашгабат, 1952; Шыгырлар, Ашгабат, 1967.
- 4.Большая советская энциклопедия, БСЭ. 2012 <https://slovar.cc/enc/bse/2019019.html>

5. Сидоров А.В. Семантика и прагматика англоязычных писательских псевдонимов. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Санкт-Петербург, 2022. -С. 100
6. 15 знаменитых литераторов, настоящие имена которых мало кто помнит <https://kulturologia.ru/blogs/130319/42498/>
7. Гуйчиева О. С. XV-XX аср адабиётида аёлларга бағишланган тазкиралар: анъанавийлик ва новаторлик (ўзбек ва форс тилларидаги материаллар асосида). Филол. фан. ном. дис. автореф. - Тошкент, 2021.-С. 83
8. Вишневский Всеволод Витальевич <https://rus.team/people/vishnevskij-vsevolod-vitalevich>
9. Исҳоқов Ё. Алишер Навоий ва Навоий тахаллусли шоирлар / Ўзбек тили ва адабиёти. 1968, № 3,-Б. 76-79.
10. Жизнь замечательных людей: zorich <https://bvi.livejournal.com/265477.html> 21 марта 2008г.
11. Давлатшоҳ Самарқандий. Шоирлар бўстони. Тошкент. Адабиёт ва санъат нашриёти. 1981.